

# Revue française de linguistique appliquée. Terminologie, orientations actuelles

Décembre 2009, volume XIV-2, John Humbley (éd.)

ISSN : 1386-1204, 136 pages

Publications linguistiques

15, rue Lakanal

F-75015 Paris

Tél. : + 33 (0)1 45 33 61 18

[publiling@wanadoo.fr](mailto:publiling@wanadoo.fr)

La *Revue française de linguistique appliquée*, dont le volume XIV-2 vient de paraître, est consacrée aux orientations actuelles de la terminologie. Ses 136 pages offrent un panorama de l'accroissement extraordinaire de la terminologie en Europe et particulièrement du traitement automatique de la langue.

María Teresa Cabré (IULA-UPF) explique sa théorie communicative de la terminologie (TCT), qui développe celle d'Eugen Wüster (TGT) et qui suit le *Modèle des portes* ; celui-ci permet la description des unités terminologiques comme unités linguistiques, cognitives et sociales. Joaquín García Palacios centre son travail sur la néologie terminologique, sur le parcours de chaque néologisme et sur l'influence des scientifiques dans la génération et la diffusion du terme. Pour régulariser la néologie terminologique, l'auteur prône l'implication des acteurs du procès : les experts et les médiateurs linguistiques. Pascaline Dury et Aurélie Picton expliquent les raisons du manque d'intérêt pour la diachronie des langues de spécialité. Taoufik Massouir et Salah Mejri abordent les métonymies lexicalisées pour proposer la reconnaissance et la génération automatique des métonymies en français. Morten Pilegaard décrit une application pratique permettant la codification, la représentation, la validation et le partage des connaissances textuelles et terminologiques multilingues grâce à un dictionnaire spécialisé et à un corpus multilingue de textes des professions de la santé au Danemark. Dans le même pays, Susanne Lervad présente une contribution qui porte sur les problèmes pratiques de la synonymie dans le contexte industriel. Henning Bergenholtz propose un banc d'essai pour analyser quelques dictionnaires et encyclopédies en formats papier et numérique. Patrick Leroyer et Rufus Gouws exposent une théorie visant à optimiser l'interaction des fonctions lexicographiques. Finalement, François Maniez nous renseigne sur les aspects morphologiques, syntaxiques et sémantiques de l'adjectif relationnel, élément indispensable de toute langue de spécialité.

**/ JOAQUÍN GIRÁLDEZ CEBALLOS-ESCALERA**

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA (ESPAGNE)**